

***efbe-Schott***<sup>®</sup>

**Cinnamon waffle maker**

**Zimtwaffleisen**

**Appareil pour biscuits à la cannelle**

**Gofrera para gofres de canela**

**Gofrownica do cynamonowych**

**wafli**

**Kaneelwafelijzer**

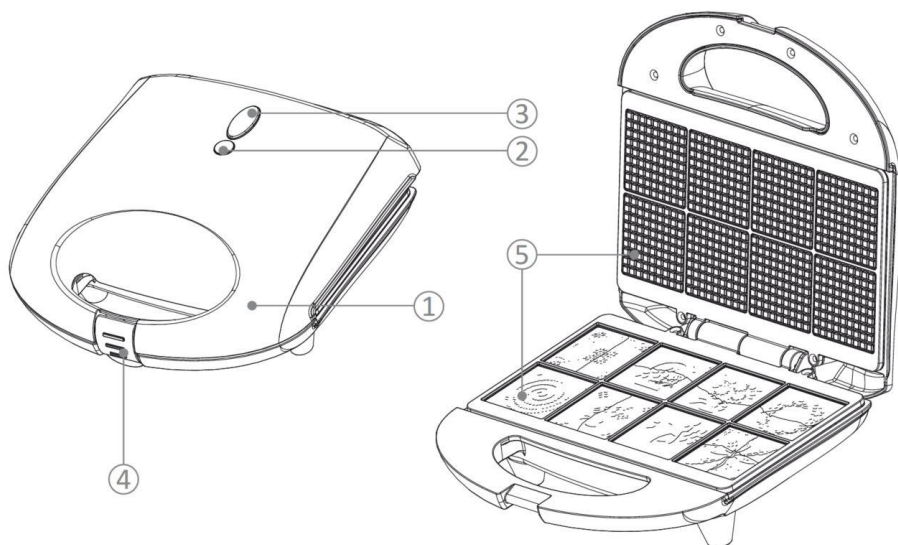


I/B Version  
**200803**

**SC ZWE 1000**

220-240V~ 50/60Hz 700W





#### EN

1. Housing
2. Red pilot light
3. Green pilot light
4. Handle release button
5. Baking plates

#### FR

1. Corps de l'appareil
2. Témoin lumineux rouge
3. Témoin lumineux vert
4. Bouton de déverrouillage de la poignée
5. Plaques de cuisson

#### PL

1. Obudowa
2. Czerwone światło kontrolne
3. Zielone światło kontrolne
4. Przycisk zwalniania uchwytu
5. Blachy do pieczenia

#### DE

1. Grundkörper
2. rote Kontrollleuchte
3. grüne Kontrollleuchte
4. Griff Verschlussclip
5. Backplatten

#### ES

1. Carcasa del dispositivo
2. Luz indicadora roja
3. Luz indicadora verde
4. Botón de liberación del mango
5. Placas de cocción

#### NL

1. Behuizing
2. Rode controlelampje
3. Groene controlelampje
4. Ontgrendelingsknop van het handvat
5. Bakplaten



**ENGLISH**

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

*Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.*

**Important:** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(\*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.

- ❑ Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Stand the appliance on a table or flat surface.
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ **The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.**
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
- ❑ Be careful not to scratch the special coating of the baking plates, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat-resistant plastic one.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on-off switch.
- ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(\* ) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

## FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
  - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
  - Farms.
  - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
  - Environments of the "bed and breakfast" type.

## BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance and its accessories, wipe them with a damp cloth and dry them.
- Plug in the appliance.
- During the first use some smoke or smell might escape. This is perfectly normal during the first use. Therefore we advise you to operate the appliance empty for about 10 minutes.
- Before use, grease the plates.
- Do not eat the first waffles.
- After a certain period of time, the housing of some appliance might get a light brown colour. This is due to the steam coming out during cooking, and this is inevitable.

## USE

- Caution! During operation, the baking plates become very hot. Do not touch them!
- To open the appliance, press the handle and release button simultaneously.
- Close the appliance and plug it in. The red and green pilot light go on to indicate that the appliance is plugged in and heating.
- As soon as the desired temperature is reached, the green pilot light will go out. The pilot light will come on and out according to the heating cycle. This means that the thermostat regulates the temperature automatically during use.
- Cover your hands with flour, then roll the dough into 8 balls. Put them in the moulds of the baking plates and close the lid until it is locked. This way, the dough will spread over the plates. HINT: If you cannot close the appliance, this means that the dough is too firm.
- The result of the first operation will show whether you used the correct amount of dough or not.
- During operation, hot steam will come out of the appliance. Make sure not to burn your fingers.
- After about 7 minutes, the waffles will be ready. Hint: open the lid now and then to check the browning degree during operation.
- Open the lid and remove the waffles with a wooden or plastic spatula. Never use metallic objects as these could damage the non-stick coating of the baking plates.
- UNPLUG THE APPLIANCE WHEN YOU ARE FINISHED.


## CLEANING AND CARE

- Unplug the appliance.
- Let the appliance and the baking plates cool down before cleaning.
- Clean the housing with a damp cloth and make sure no damp, grease or oil seeps into the appliance.
- Clean the plates of the appliance with a damp cloth or paper towel.
- For tenacious residues, you can use a soft brush.
- Never use metallic objects or abrasive products.
- Never immerse it in water or any other liquid.
- Only use the appliance for domestic purposes. This appliance is not suitable for professional or continuous use.

## **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EC**

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

## **ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC**

We, Team Kalorik Group SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



## DEUTSCH

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

*Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem
- Fachmann(\*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.



- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- **Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.**
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.

- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

## **ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH**

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - In Frühstückspensionen;
  - In landwirtschaftlichen Anwesen.

## **VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

- Packen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile aus, wischen Sie alle Teile leicht feucht ab und trocknen Sie diese anschließend.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Bei Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch oder ein unangenehmer Geruch entstehen. Dies ist bei der ersten Inbetriebnahme normal. Benutzen Sie Ihr Gerät daher erst einmal ohne Teig für ca. 10 Minuten.
- Vor der Benutzung sollten Sie die Backflächen leicht einfetten.
- Die ersten Waffeln nicht verzehren.
- Bei manchen Geräten kann es vorkommen, dass nach kurzer Gebrauchszeit eine bräunliche Verfärbung des Gehäuses eintritt. Dies beruht auf Backausdünstungen und lässt sich nicht vermeiden.

## **BENUTZUNG**

- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Backplatten heiß. Berühren Sie diese nicht!
- Zum Öffnen des Oberteils drücken Sie den Griff mit Verschlussclip zusammen.
- Schließen Sie das Gerät und schließen Sie es an. Die roten und grünen Kontrollleuchten leuchten auf, um anzuzeigen, dass das Gerät angeschlossen ist und heizt.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die grüne Kontrollleuchte.
- Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Benetzen Sie Ihre Handflächen mit Mehl, nehmen Sie etwas Teig und formen etwa 8 wallnussgroße Kugeln. Diese legen Sie in die Mitte der einzelnen Backflächen und drücken anschließend den Deckel fest zu bis dieser einrastet. Der Teig wird sich somit in den Backformen gut verteilen. HINWEIS: Lässt sich der Deckel nur schwer oder gar nicht richtig verschließen, ist die Konsistenz des Teiges zu fest.
- Das Ergebnis der ersten Waffeln wird Ihnen zeigen, ob die zuvor gewählte Menge Teig ausreichend oder zu gering gewählt war.
- Während des Backvorganges tritt heißer Dampf aus dem Gerät, achten Sie auf Ihre Finger.
- Nach einer Backzeit von ca. 7 min, je nach Ihrem Geschmack, sind die Zimtwauffeln fertig. Tipp: Öffnen Sie von Zeit zu Zeit den Deckel und kontrollieren den Bräunungsgrad.
- Öffnen Sie den Deckel und heben Sie die Zimtwauffeln mit einem Holz- oder Plastikspatel vorsichtig aus den Backformen heraus. Es dürfen keine metallenen

Gegenstände verwendet werden, da sonst die Antihafbeschichtung beschädigt wird.

- ZIEHEN SIE DEN STECKER AUS DER STECKDOSE, SOBALD SIE FERTIG SIND.


## **PFLEGEHINWEISE / REINIGUNG**

- Gerät vom Netz trennen
- Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab, und vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt.
- Wischen Sie die Backplatten mit einem feuchten Tuch oder mit Küchenpapier ab.
- Für hartnäckige Teigreste können Sie eine weiche Bürste benutzen.
- Niemals mit metallenen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät darf nur zu Haushaltszwecken und nicht zu gewerblichen Dauergebrauch benutzt werden.

## **UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG**

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

## **ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG**

Wir, die Team Kalorik Group GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



## FRANCAIS POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.

**Important:** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(\*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.

- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non livrés par le fabricant.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse pas être accroché.
- ❑ Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support stable et solide
- ❑ Veuillez débrancher et laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas toucher ces surfaces chaudes.**
- ❑ Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement.
- ❑ Veillez à ne pas griffer le revêtement spécial des plaques de cuisson car il perdrait alors son caractère antiadhésif. Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur.
- ❑ Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation d'autant qu'il ne comporte pas d'interrupteur.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(\* Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout

danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

## DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
  - Des fermes.
  - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
  - Des environnements du type chambre d'hôtes.

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et les accessoires, essuyez avec un chiffon humide et séchez le tout.
- Branchez l'appareil.
- Lors de la première utilisation, il est possible que l'appareil émette de la fumée ou une odeur désagréable. Ceci est parfaitement normal lors de la première utilisation. Il est dès lors conseillé d'utiliser l'appareil à vide pendant environ 10 minutes.
- Avant l'utilisation, il est nécessaire d'enduire les plaques de matière grasse.
- Ne consommez pas les premiers biscuits.
- Le corps de certains appareils pourrait brunir légèrement après un certain temps d'utilisation. Ceci est dû à la vapeur qui s'échappe pendant la cuisson et est inévitable.

## UTILISATION

- Attention! Lors de l'utilisation, les plaques chauffent. Ne les touchez pas!
- Pour ouvrir l'appareil, pressez le bouton de déverrouillage et la poignée.
- Fermez l'appareil, branchez-le, et faites-le chauffer. Les témoins lumineux rouge et vert s'allument et indiquent que l'appareil est sous tension et chauffe.
- Lorsque la température désirée est atteinte, le témoin lumineux vert s'éteint. Pendant l'utilisation, ce témoin lumineux s'éteindra et s'allumera régulièrement. Cela signifie que le thermostat règle la température de l'appareil.
- Couvrez vos mains de farine, puis prenez de la pâte et formez 8 petites boules. Placez-les dans les formes des plaques prévues à cet effet, puis fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille. De cette façon, la pâte sera dispersée sur les plaques. CONSEIL: Si vous n'arrivez pas à fermer le couvercle, cela signifie que la pâte est trop dure.
- Le résultat de la première cuisson vous indiquera si vous avez choisi la bonne quantité de pâte ou non.
- Pendant la cuisson, de la vapeur chaude s'échappe de l'appareil, faites attention à ne pas vous brûler les doigts.
- Après une cuisson d'environ 7 minutes, les biscuits seront prêts. Conseil: ouvrez le couvercle de temps en temps pour vérifier la cuisson.
- Ouvrez le couvercle et retirez les biscuits à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez pas d'objets métalliques car ceux-ci pourraient abîmer le revêtement anti-adhésif des plaques.
- DÉBRANCHEZ L'APPAREIL DES QUE VOUS AVEZ TERMINÉ.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN




- Débranchez l'appareil.
- Laissez refroidir les plaques et l'appareil avant de les nettoyer.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide et assurez-vous qu'il n'y a pas d'humidité, de graisse ou d'huile qui pénètre dans l'appareil.
- Nettoyez les plaques avec un chiffon humide ou de l'essuie-tout.
- Pour les restes tenaces, vous pouvez utiliser une brosse à poils doux.
- N'utilisez jamais d'objets métalliques ou de produits abrasifs.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- L'appareil peut uniquement être utilisé pour usage domestique et n'est pas approprié pour un usage professionnel ou continu.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

## DECLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik Group SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



## ESPAÑOL

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

*Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.*

**Importante:** *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(\*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(\*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ **Las superficies accesibles pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. Procure no tocar las superficies calientes.**
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Procure no rallar el revestimiento especial de las placas de cocción, ya podría perder sus características antiadherentes. Utilice una espátula de madera o plástico resistente al calor.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice, ya que el mismo no lleva interruptor.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario.
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minutero externo o un sistema de mando a distancia separado.

(\*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

## ÁMBITO DE APLICACIÓN/OPERACIÓN

- Utilice el aparato sólo para fines domésticos y de la manera indicada en estas instrucciones.
- Este aparato está destinado a ser utilizado para aplicaciones domésticas y aplicaciones similares como:
  - Rincones de cocina reservados para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
  - Granjas.
  - El uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial.
  - Entornos del tipo "bed and breakfast".

## ANTES DEL PRIMER USO

- Desembale el aparato y sus accesorios, límpielos con un paño húmedo y séquelos.
- Enchufe el aparato.
- Durante el primer uso, puede escapar algo de humo u olor. Esto es perfectamente normal durante el primer uso. Por lo tanto, le aconsejamos que haga funcionar el aparato vacío durante unos 10 minutos.
- Antes de utilizarlo, engrase las placas.
- No coma los primeros gofres.
- Después de un cierto tiempo, la carcasa de algunos aparatos puede volverse de color marrón claro. Esto se debe al vapor que sale durante la cocción, y es inevitable.

## USO

- ¡Precaución! Durante la operación, las placas de cocción se calientan mucho. ¡No los toque!
- Para abrir el aparato, presione la manija y el botón de liberación simultáneamente.
- Cierre el aparato y enchúfelo. Las luces de piloto roja y verde se encienden para indicar que el aparato está enchufado y calentando.
- En cuanto se alcance la temperatura deseada, la luz de piloto verde se apagará.
- Cubra sus manos con harina, luego toma la masa y forma 8 bolas. Póngalas en los moldes de los platos para hornear y cierre la tapa hasta que quede bloqueada. De esta manera, la masa se extenderá sobre los platos. CONSEJO: Si no puede cerrar el aparato, significa que la masa es demasiado dura.
- El resultado de la primera operación mostrará si la cantidad de masa utilizada es la correcta o no.
- Durante la operación, el vapor caliente saldrá del aparato. Asegúrese de no quemarse los dedos.
- Después de unos 7 minutos, los gofres estarán listos. Sugerencia: abra la tapa de vez en cuando para comprobar el grado de tostado durante la operación.
- Abra la tapa y retire los gofres con una espátula de madera o de plástico. Nunca use objetos metálicos ya que podrían dañar la capa antiadherente de las placas de cocción.
- DESCONECTE EL APARATO CUANDO HAYA TERMINADO.


## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte el aparato.
- Deje que el aparato y las placas de cocción se enfríen antes de limpiarlas.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo y asegúrese de que no se filtre humedad, grasa o aceite en el aparato.
- Limpie las placas del aparato con un paño húmedo o una toalla de papel.
- Para los residuos tenaces, puede utilizar un cepillo suave.
- No utilice nunca objetos metálicos o productos abrasivos.
- Nunca lo sumerja en agua o en cualquier otro líquido.
- Utilice el aparato sólo para fines domésticos. Este aparato no es adecuado para el uso profesional o continuo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva

## DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG Sprl/Bvba, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



**POLSKI**

## **ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

**Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie lub/i kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia uszkodzonego lub z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(\*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na nowy przez wykwalifikowanego elektryka(\*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.

- Zwróć uwagę na to, by urządzenie oraz jego kabel nie dotykały żadnych gorących powierzchni
- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania.
- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód. Upewnij się, że przewód jest umieszczony tak, by nie zwisał poza krawędź blatu lub stołu, nie plątał się i aby nikt się o niego nie potknął lub nie zaczepił. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginaj go.
- Postaw urządzenie na stole lub innej stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Upewnij się, że urządzenie ostygło przed czyszczeniem i przechowywaniem.
- Upewnij się, że przewód nigdy nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka, gdy urządzenie jest używane. Upewnij się, że nie dotykasz gorących części urządzenia.
- Upewnij się, że urządzenie nie ma kontaktu z łatwopalnymi materiałami, takimi jak zasłony, obrusy, ściereczki itp., kiedy jest używane, ponieważ może dojść do pożaru.
- Uważaj, aby nie porysować specjalnej powłoki blach do pieczenia, ponieważ drobiny tej powłoki mogłyby dostać się do jedzenia. Użyj klasycznej szpachelki drewnianej lub żaroodpornego plastiku.
- Używaj urządzenia wyłącznie do przygotowywania potraw, do których jest przeznaczone.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci, gdy nie jest używane, zwłaszcza, że nie jest wyposażone w wyłącznik.

(\*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



## ZAKRES STOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Używaj urządzenia wyłącznie do celów domowych i w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - Kąciki kuchenne zarezerwowane dla personelu w sklepach, biurach i innych profesjonalnych środowiskach.
  - Farmy.
  - Do wykorzystania przez klientów hoteli, moteli i innych środowisk o charakterze mieszkalnym.
  - Środowiska typu „nocleg ze śniadaniem”.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakuj urządzenie i akcesoria, przetrzyj je wilgotną ściereczką i wysusz.
- Podłącz urządzenie.
- Podczas pierwszego użycia może wydostać się dym lub zapach. Jest to całkowicie normalne podczas pierwszego użycia. Dlatego zalecamy użycie pustego urządzenia przez około 10 minut.
- Przed użyciem nasmaruj płytki.
- Nie jedz pierwszych gofrów.
- Po pewnym czasie obudowa niektórych urządzeń może uzyskać jasnobrzowy kolor. Wynika to z wydobywania się pary podczas gotowania i jest to nieuniknione.

## UŻYCIEM


- **Uwaga!** Podczas pracy płyty do pieczenia stają się bardzo gorące. Nie dotykaj ich!
- Aby otworzyć urządzenie, naciśnij jednocześnie uchwyt i przycisk zwalniający.
- Zamknij urządzenie i podłącz do zasilania. Zapalone czerwone i zielone kontrolki, sygnalizując, że urządzenie jest podłączone do zasilania i grzeje się.
- Gdy tylko zostanie osiągnięta pożądana temperatura, zielone światło pilota zgaśnie.
- Lampka kontrolna zapala się i gaśnie zgodnie z cyklem ogrzewania. Oznacza to, że termostat automatycznie reguluje temperaturę podczas użytkowania.
- Oprósz ręce mąką, a następnie weź ciasto i uformuj 8 kulek. Włóż je do foremek do pieczenia i zamknij pokrywkę, aż zostanie zablokowana. W ten sposób ciasto zostanie rozłożone na blachach. WSKAZÓWKA: Jeśli nie możesz zamknąć urządzenia, oznacza to, że ciasto jest zbyt twarde.
- Wynik pierwszej operacji pokaże, czy użyliśmy właściwej ilości ciasta, czy nie.
- Podczas pracy z urządzenia wydobywa się gorąca para. Uważaj, aby nie poparzyć palców.
- Po około 7 minutach gofry będą gotowe. Wskazówka: od czasu do czasu otwórz pokrywkę, aby sprawdzić stopień zrumienienia podczas pracy.
- Otwórz pokrywkę i wyjmij gofry drewnianą lub plastikową szpachelką. Nigdy nie używaj metalowych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyt do pieczenia.
- ODŁĄCZ URZĄDZENIE, GDY ZAKOŃCZYSZ WYPIEK.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Poczekaj, aż urządzenie i blachy do pieczenia ostygną przed czyszczeniem.
- Wyczyść obudowę wilgotną ściereczką i upewnij się, że do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, tłuszcz lub olej.
- Oczyszcz płytki urządzenia wilgotną szmatką lub ręcznikiem papierowym.
- W przypadku trwałych pozostałości można użyć miękkiej szczotki.
- Nigdy nie używaj metalowych przedmiotów ani produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Używaj urządzenia wyłącznie do celów domowych. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego lub ciężkiego.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze użytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania użytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, użytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

## DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG Sprl/Bvba, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

*Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.*

**Belangrijk:** *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(\*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.

- Verwijder de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- **Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze warme onderdelen niet aan.**
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
- Let erop dat u de speciale bekleding van de bakplaat niet schramt, vermits u hiervan stukjes in uw voedsel zou kunnen vinden. Gebruik een klassieke houten spatel of een warmtebestendige plastic spatel.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet wordt gebruikt, vermits het geen schakelaar bevat.
- Kook enkel etenswaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(\*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

## **TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN**

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
  - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
  - Boerderijen.
  - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

## **VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME**

- Haal het toestel en de accessoires uit hun verpakking, veeg ze met een vochtige doek en droog ze goed af.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Bij het eerste gebruik zou rook of een onaangename geur kunnen ontstaan. Dit is normaal bij het eerste gebruik. Daarom raden wij u aan het toestel minstens 10 minuten leeg te gebruiken.
- Vóór het gebruik is het noodzakelijk de bakplaten in te vetten.
- Eet de eerste wafels niet op.
- Na zeker tijd kan het zijn dat de behuizing wat bruin wordt. Dit is te wijten aan de damp die tijdens het gebruik uit het toestel ontsnapt en is onvermijdelijk.

## **GEBRUIK**

- Opgelet! Tijdens het gebruik worden de bakplaten heel warm. Raak ze niet aan!
- Om het toestel te openen, druk het handvat en de ontgrendelingsknop samen.
- Sluit het toestel en steek de stekker in het stopcontact. Het rode en het groene controlelampen gaan branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden en opwarmt.
- Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, gaat het groene controlelampje uit. Tijdens de werking zal dit controlelampje regelmatig aan- en uitgaan. Dit betekent dat de thermostaat de temperatuur automatisch regelt tijdens het gebruik.
- Doe wat meel op uw handen en neem deeg om 8 balletjes te vormen. Plaats ze in de daartoe voorziene vormen om de bakplaten en sluit het deksel tot het zich vergrendelt. Op die manier wordt het deeg op de plaat verdeeld. TIP: Indien u het deksel niet kunt sluiten, betekent het dat het deeg te hard is.
- Het resultaat van de eerste bakcyclus zal uitwijzen of u de juiste hoeveelheid deeg gebruikt hebt of niet.
- Tijdens de bakcyclus zal hete stoom uit het toestel komen, let op dat u uw vingers niet verbrandt.
- Na ongeveer 7 minuten zijn de wafels klaar. Tip: open het deksel regelmatig om de bruiningsgraad in het oog te houden.
- Open het deksel en neem de wafels uit het toestel met behulp van een houten of plastic spatel. Gebruik geen metalen voorwerpen daar deze de antiaanbaklaag van de platen zouden kunnen beschadigen.
- TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ZODRA U KLAAR BENT.


## **REINIGING EN ONDERHOUD**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel en de bakplaten volledig afkoelen vooraleer u het reinigt.
- Reinig de behuizing van het toestel met een vochtige doek en zorg ervoor dat geen vocht, vet of olie in het toestel sijpelt.
- Reinig de bakplaten met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Voor hardnekkige restjes kunt u een zachte borstel gebruiken.
- Gebruik geen metalen voorwerpen of schuurmiddelen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of enig ander vloeistof.
- Het toestel mag enkel voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt en is niet geschikt voor professioneel of continu gebruik.

## MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven



door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

## ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, Team Kalorik Group SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).

# ***efbe-Schott***<sup>®</sup>

## SC ZWE 1000

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	8
 FR	FRANCAIS	13
 ES	ESPAÑOL	18
 PL	POLSKI	22
 NL	NEDERLANDS	27

**Efbe-Schott**

**Efbe Elektrogeraete GmbH**

Gustav-Toepfer-Straße 6  
07422 Bad Blankenburg / Thuringia  
Germany

Tel: +49 36741 70268

Fax: +49 36741 70227

service@efbe-schott.de

www.efbe-schott.de

